



# Gemeindeversammlung

Freitag, 25. Juni 2021, 20.00 Uhr, Mehrzweckhalle

**Ortsbürgergemeinde 20:00 Uhr**

**Einwohnergemeinde 20:15 Uhr**

*Vorbemerkung: In diesem Bericht sind die ausführlichen Erläuterungen zu allen Geschäften der Gemeindeversammlung enthalten. Den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern ist eine Kurzfassung mit dem Stimmrechtsausweis zugestellt worden.*

Geschätzte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Zur Gemeindeversammlung laden wir Sie herzlich ein. Traktanden sind unter anderem Einbürgerungen, Kreditabrechnungen und die Revision des Bestattungs- und Friedhofreglements. Erfreulich ist der gute Rechnungsabschluss 2020. Die Schulden verharren immer noch auf einem verkräftbaren Niveau. Die Finanzlage der Gemeinde ist solid. Mittelfristig stehen jedoch weitere grössere Investitionen an. Zudem bestehen einige Unsicherheiten in Bezug auf die Auswirkungen der COVID-19-Pandemie (Steuerausfälle, Sozialhilfekosten).

Der Gemeinderat empfiehlt sämtliche Geschäfte zur Genehmigung. Die kompletten Rechnungen, die Protokolle der letzten Gemeindeversammlung und Rechenschaftsberichte 2020 sowie weitere Unterlagen zu den Sachgeschäften können auf der Gemeindeverwaltung oder auf der Website [www.woelflinswil.ch](http://www.woelflinswil.ch), Rubrik Gemeindeversammlung, eingesehen werden.

**COVID-19: Es soll allen Personen möglich sein, an der Versammlung teilzunehmen. Bitte beachten Sie die Maskenpflicht und die allgemein gültigen Schutzmassnahmen. Wir danken allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern für das nötige Verständnis und das entsprechende Umsetzen der Schutzmassnahmen.**

Wir freuen uns über Ihr Interesse am Dorfgeschehen und die Teilnahme an der Gemeindeversammlung.

5063 Wölflinswil, im Mai 2021

Der Gemeinderat



# Vorlagen / Inhaltsverzeichnis

**Beginn: 20.00 Uhr**

## **Ortsbürgergemeinde**

1. Protokoll vom 22. November 2019.....	3
2. Rechenschaftsbericht 2020.....	3
3. Jahresrechnung 2020.....	6
4. Wahlbeschlüsse Finanzkommission und Stimmzähler .....	8
5. Verschiedenes und Umfrage.....	8

**Beginn: 20.15 Uhr**

## **Einwohnergemeinde**

1. Protokoll vom 22. November 2019.....	9
2. Rechenschaftsbericht 2020.....	9
3. Kreditabrechnungen .....	16
a) Leitungsersatz Geerenweg – Stampi	
b) Leitungsersatz Geerenweg	
c) Leitungsersatz Grundweg – Bangerten – Ringmatt	
d) Sanierung Kugelfang	
e) Übergabe Sammelleitung	
f) Anpassungs- und Renovationsarbeiten Mehrzweckgebäude	
4. Jahresrechnung 2020.....	18
5. Bestattungs- und Friedhofreglement.....	24
6. Zusicherung Gemeindebürgerrecht .....	25
a) Sari Cenk	
b) Sari Damla	
c) Sari Zekine	
7. Verschiedenes und Umfrage.....	26

## **Öffentliche Auflage**

Weitere Berichte und Unterlagen zu den Traktanden liegen während den ordentlichen Bürozeiten vom Freitag, 11. Juni 2021, bis Freitag, 25. Juni 2021, in der Gemeindekanzlei in Wölflinswil zur Einsichtnahme auf. Auf der Webseite der Gemeinde, [www.woelflinswil.ch](http://www.woelflinswil.ch), können Sie ausserdem verschiedene Dokumente herunterladen.

# Ortsbürgergemeinde Wölflinswil

## Protokoll

---

### Traktandum 1 Protokoll vom 22. November 2019

---

Das Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 22. November 2019 wurde vom Gemeinderat geprüft und gutgeheissen. Es wird der Gemeindeversammlung zur Genehmigung unterbreitet.

#### Antrag

**Genehmigung des Protokolls der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 22. November 2019**

## Rechenschaftsbericht

---

### Traktandum 2 Rechenschaftsbericht 2020 (Kenntnisnahme)

---

Gestützt auf § 20 Abs. 2 lit. b Gemeindegesetz erstellt der Gemeinderat für das vergangene Geschäftsjahr einen Rechenschaftsbericht. Dieser ist von den Stimmberechtigten zur Kenntnis zu nehmen.

## Holzmarkt

Die Winterstürme Petra, Sabine, Tomris und Bianca, haben den ohnehin schon übersättigte Nadelholzmarkt weiter belastet. Die regnerische Zeit im Mai und Juni liess auf eine Besserung in der Borkenkäfersituation hoffen, welche jedoch nicht eintraf. Die Borkenkäferaktivität im oberen Fricktal begann 2020 früher und intensiver als im Vorjahr. Allein in Wölflinswil fielen rund 800 m<sup>3</sup> Holz dem kleinen Käfer zum Opfer. Durch diese zwei Gegebenheiten sanken die Nadelholzpreise je nach Sortiment noch tiefer als 2019.

Das angefallene Sturmholz konnte den treuen Käufern aus der Region zu Marktpreisen verkauft werden. Das Käferholz konnte nur in kleinen Teilen als Nutzholz verkauft werden, der Rest lagert als Energieholz / Hackschnitzel. Mit den zusätzlichen Aufwendungen, die bei Käferbefall nötig sind, ist eine kostendeckende Nutzung nicht mehr möglich.

Bei den Laubrundholzsortimenten war die Nachfrage gut. Die Preise für Buchen waren weiter sehr tief (CHF 75-80/m<sup>3</sup>). Das übrige Buntlaubholz wurde gut nachgefragt.

Die Energieholzpreise (Schnitzel) bewegten sich über dem Industrieholzpreis. Dieses Sortiment ist in der Bereitstellung interessant, da der Aufrüstungsstandard geringer ist. Es lassen sich Kosten in der Holzernte einsparen. Momentan lagern in den Waldungen von Wölflinswil zirka 5'500 Schüttkubikmeter (Sm<sup>3</sup>) Das Hackholz hat einen Marktwert von zirka CHF 66'000.

	2016	2017	2018	2019	2020	Total 2020 (CHF)
<b>Nadel- und Laubrundholz</b>						
Nutzung in m <sup>3</sup>	570.00	412.00	1'012.00	462.15	670.63	49'153.56
Ø Erlös CHF/m <sup>3</sup>	90.08	112.85	84.42	85.34	73.29	
<b>SN, PN, PL, ZL und Industrieholz</b>						
Nutzung in m <sup>3</sup>	0.00	0.00	44.00	0.00	211.85	7'680.14
Ø Erlös CHF/m <sup>3</sup>	0.00	0.00	52.78	0.00	36.25	
<b>Brennholz, Ster und Hackschnitzel</b>						
Brennholz aufber., lang m <sup>3</sup>	212.00	195.00	255.00	194.00	135.12	11'316.69
Brennholz Ø CHF/m <sup>3</sup>	94.50	99.77	97.39	95.89	83.75	
Holzchnitzel m <sup>3</sup>	830.00	289.00	928.00	175.29	1'968.82	72'550.19
Holzchnitzel CHF/m <sup>3</sup>	51.97	60.85	53.32	58.47	36.85	
<b>Total Nutzung in m<sup>3</sup></b>						<b>140'700.58</b>

<b>Rodelabschluss 30. September 2019</b>	
<b>Nebennutzungen</b>	<b>10'457.50</b>
<b>So Ma Käfer Kant AG</b>	<b>9'590.28</b>
<b>Gesamttotal</b>	<b>160'748.36</b>

<b>Nutzung der letzten Jahre</b>		
Jahr	Nutzung in m <sup>3</sup>	Ø Erlös/m <sup>3</sup> (in CHF)
2016	1'613	71.01
2017	996	83.86
2018	2'293	72.39
2019	831	86.23
2020	2'986	47.11

<b>Anteile der verschiedenen Holzsortimente</b>			
Jahr	Stammholz in %	Industrieholz in %	Brennholz, Holzchnitzel in %
2016	36	0	64
2017	41	0	59
2018	45	2	53
2019	55	0	45
2020	23	7	70

<b>Zwangsnutzungen in Wölflinswil</b>				
Sturmholz Januarstürme	Nadel- und Laubholz	100 m <sup>3</sup>	Streuschäden	
Borkenkferholz	Nadelholz	800 m <sup>3</sup>	Fläschenschäden	100 Are
Eschenwelke	Laubholz	50 m <sup>3</sup>	Streuschäden	
Trocken / Hitze	Laubholz	100 m <sup>3</sup>		
<b>Total</b>		<b>1'050 m<sup>3</sup></b>		

<b>Pflanzungen</b>	Es wurden gepflanzt: Fichte 234 Stk., Douglasie 60 Stk., Sommerlinde 104 Stk., Schwarznuss 13 Stk. Die Jungbäume (ausser die Fichten) wurden gegen Wildverbiss vor dem Rehwild geschützt.
<b>Kulturen</b>	Im Jungwald, wurden Pflegearbeiten durchgeführt. Total wurden 538 Aren gepflegt. An besonders wertvollen Baumarten wie Douglasie, Lärche, Kirschbaum und Nussbaum wurden Kronenschnitt und Wertastungen vorgenommen (Produktion von astfreiem Stammholz).
<b>Strassenunterhalt</b>	Bei allen nicht von Holzschlagarbeiten betroffenen Strassen wurde ein einfacher Unterhalt durchgeführt (Wasserabfluss, Laubblasen usw.). In den Gebieten, welche durchforstet wurden, ist ein intensiverer Unterhalt gemacht worden (Entwässerungsgraben und Auslass frei baggern).
<b>Naturschutz im Wald</b>	Das Grubenareal im Strihen wurde gemäss Vertrag gepflegt und unterhalten. Zusätzlich wurde ein Grossteil der verbuschten Randbereiche gepflegt und ökologisch besonders wertvolle Bereiche freigeräumt. Zeitgleich wurden die Vertragsflächen der Privatwaldbesitzer gepflegt.
<b>Waldgesundheit</b>	<p>Die Eschenwelke hat in den trockenen Jahren ein wenig abgenommen, bleibt jedoch vorhanden und ein Problem der Zukunft. Eschen die stark von der Eschenwelke befallen sind, verlieren Wurzelmasse und fallen vermehrt ohne Fremdeinwirkung um.</p> <p>Mit den zunehmend trockenen Sommermonaten und Schadereignissen in den Fichtenbeständen, ist vermehrt auch mit grossen Schädlingspopulationen wie dem Borkenkäfer zu rechnen.</p> <p>Die extremen Hitzetage in den vergangenen Sommern, verursachen bei Buchen ein zu früher Laubverlust in den äussersten Kronenbereichen. In der Folge entsteht an der glatten Rinde der Buchendolder Sonnenbrand und die Dolder sterben ab.</p>
<b>Investitionen</b>	Im Jahr 2020 wurden keine grösseren Investitionen getätigt.
<b>Arbeitskräfteeinsatz</b>	In den Waldungen der Revierpartner, Einwohnergemeinden und übrigen Dritten wurden 3786.5 Stunden gearbeitet (Vorjahr 2'937). Im Revier Wölflinswil waren es 2'535.5 Stunden (Vorjahr 2'522), davon Arbeiten für die OBG, EWG und Dritte 781.5 Std.
<b>Sicherheit</b>	Der betriebsinternen Sicherheit wurde ein spezielles Augenmerk geschenkt. Im Berichtsjahr gab es im Forstbetrieb einen Bagatellunfall.
<b>Themen der Weiterbildung</b>	Im Berichtsjahr wurden keine Weiterbildungskurse besucht. Die Lernenden besuchten die kantonal organisierten, Überbetrieblichen Kurse.

## Personelles

Sirio Stäuble aus Wölflinswil hat seine drei jährige Lehre am 10. August begonnen und hat sich seither gut in das Team integriert. Ebenfalls am 10. August startete Yves Kunz aus Oeschgen seine Anstellung als Forstwart. Er hat seine Lehrzeit 2020 im Nachbarsrevier Thiersteinberg erfolgreich abgeschlossen.

## Verschiedenes

Die Lebensbäume für die Kinder des Jahrgangs 2019 konnten coronabedingt im Frühjahr 2020 nicht gepflanzt werden. Dies wird hoffentlich im 2021 nachgeholt.

Die Waldbereisung fand am 5. September 2020 im Gebiet Junkholz in Wölflinswil statt. Auf einem Rundgang wurde über verschiedenste Themen informiert. Dazu gehörten zum Beispiel die Planungsgrundlage der Holzernte und Pflege, Klimastress verschiedener Baumarten, Waldspielgruppe Wurzelnest, hoch modernisierte Holzerntetechniken, verschiedene Eichen Jungwaldbestände und vieles mehr. Die sehr gerühmte Verpflegung nach dem Rundgang stammte aus der Küche des Lehrlings Sirio.

**Der Rechenschaftsbericht 2020 sei zur Kenntnis zu nehmen (keine Abstimmung möglich).**

## Jahresrechnung 2020

### Traktandum 3 Jahresrechnung 2020

Die wichtigsten Aussagen zur Rechnungen 2020 der Ortsbürgergemeinde sind dieser Botschaft zu entnehmen. Interessierte können einen Abdruck der Rechnung 2020 beim Leiter Finanzen (Tel. 062 867 60 43) beziehen oder unter [www.woelflinswil.ch](http://www.woelflinswil.ch) herunterladen.

Durch die Teiländerung des Gesetzes über die Ortsbürgergemeinden wurde die Bestimmung, dass die Ortsbürgergemeinden einen Forstreservfonds zu bilden haben, aufgehoben. Ebenso wird die Forstwirtschaft nicht mehr separat ausgeglichen, sondern als Aufgabenbereich in der Ortsbürgerrechnung integriert.

## Aufwandsüberschuss von CHF 9'664.33

Die Rechnung 2020 der Ortsbürgergemeinde Wölflinswil schliesst mit einem Aufwandüberschuss von CHF 9'664.33 (Budget: Ertragsüberschuss CHF 11'750) ab. Der Aufwandsüberschuss wird dem Eigenkapital in der Position Bilanzüberschuss entnommen. Der Bestand Bilanzüberschuss per 31.12.2020 beträgt CHF 717'523.52.

## Erfolgsausweis per 31. Dezember 2020

	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019
Betr. Aufwand	743'799.06	707'300	638'871.70
Betr. Ertrag	707'826.88	680'200	590'074.15
<b>Ergebnis aus betr. Tätigkeit</b>	<b>-35'972.18</b>	<b>-27'100</b>	<b>-48'797.55</b>
Ergebnis aus Finanzierung	26'307.85	38'850	38'533.55
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>-9'664.33</b>	<b>11'750</b>	<b>-10'264.00</b>
Ausserordentliches Ergebnis	0.00	0	0.00
<b>Gesamtergebnis</b>	<b>-9'664.33</b>	<b>11'750</b>	<b>-10'264.00</b>

## Erfolgsrechnung per 31. Dezember 2020

	Rechnung 2020		Budget 2020		Rechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Allg. Verwaltung</b>	15'638.15	5'845.50	13'950	9'000	7'217.65	5'657.50
Nettoaufwand		9'792.65		4'950		1'560.15
<b>Kultur, Sport und Freizeit</b>	0.00	0.00	0	0	0.00	0.00
Nettoaufwand		0.00		0		0.00
<b>Volkswirtschaft</b>	730'400.11	730'400.11	694'350	694'350	632'764.40	629'118.90
Nettoaufwand		0.00		0		3'645.50
<b>Finanzen und Steuern</b>	16'931.35	26'724.00	11'750	16'700	33'965.35	39'171.00
Nettoertrag	9'792.65		4'950		5'205.65	
<b>Total Erfolgsrechnung</b>	<b>762'969.61</b>	<b>762'969.61</b>	<b>720'050</b>	<b>720'050</b>	<b>673'947.40</b>	<b>673'947.40</b>

Die Küche im Waldhaus musste ersetzt werden. Zudem wurde die Umgebung durch den Forstbetrieb instand gestellt. Infolge der Pandemie konnte das Waldhaus weniger als in den Vorjahren vermietet werden.

Im Zusammenhang mit der Anpassung der Rechtsform des Forstbetriebes fielen höhere Kosten für die Abklärungen an.

Der Gewinn aus der Forstwirtschaft beträgt CHF 80'427.78. Dieser Betrag wird in den Waldfonds eingelegt. Dieser weist Ende Jahr einen Bestand in Höhe von CHF 3'476'961.55 auf.

## Bilanz per 31. Dezember 2020

Die Bilanzsumme ist von CHF 6'402'107.47 per 01.01.2020 auf CHF 6'431'059.02 per 31.12.2020 gestiegen.

	Bestand am 01.01.2020		Bestand am 31.12.2020	
	Aktiven	Passiven	Aktiven	Passiven
Finanzvermögen	3'348'197.77	0.00	3'468'909.62	0.00
Verwaltungsvermögen	3'053'909.70	0.00	2'962'149.40	0.00
Fremdkapital	0.00	173'127.85	0.00	131'315.95
Eigenkapital	0.00	6'228'979.62	0.00	6'299'743.07
<b>Total</b>	<b>6'402'107.47</b>	<b>6'402'107.47</b>	<b>6'431'059.02</b>	<b>6'431'059.02</b>

Die Finanzkommission hat die Jahresrechnung 2020 der Ortsgemeinde geprüft und empfiehlt diese zur Genehmigung.

## Antrag

## Genehmigung der Jahresrechnung 2020

---

**Traktandum 4 Wahlbeschlüsse betr. Finanzkommission und Stimmzähler**

---

Die Ortsbürgergemeindeversammlung bestimmt, gestützt auf das Gesetz über die Ortsbürgergemeinden, auf den Beginn einer Amtsperiode die Mitglieder der Finanzkommission sowie die erforderlichen Stimmzähler.

Bisher wurden die Finanzkommission und die Stimmzähler der Einwohnergemeinde auch für die Belange der Ortsbürgergemeinde als zuständig erklärt. Diese Aufgabenteilung hat sich bewährt.

**Antrag**

**Für die Amtsperiode 2022/2025 seien die Mitglieder der Finanzkommission und die Stimmzähler der Einwohnergemeinde auch für die Belange der Ortsbürgergemeinde als zuständig zu erklären.**

---

**Traktandum 5 Verschiedenes und Umfrage**

---

An dieser Stelle werden Wünsche, Anregungen und Fragen aus der Versammlung entgegengenommen.

# Einwohnergemeinde Wölflinswil

## Protokoll

---

### Traktandum 1 Protokoll vom 22. November 2019

---

Das Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 22. November 2020 wurde vom Gemeinderat geprüft und gutgeheissen. Es wird der Gemeindeversammlung zur Genehmigung unterbreitet.

#### Antrag

**Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeindeversammlung vom 22. November 2019**

## Rechenschaftsbericht

---

### Traktandum 2 Rechenschaftsbericht 2020 (Kenntnisnahme)

---

Gestützt auf § 20 Abs. 2 lit. b Gemeindegesetz erstellt der Gemeinderat für das vergangene Geschäftsjahr einen Rechenschaftsbericht. Dieser ist von den Stimmberechtigten zur Kenntnis zu nehmen.

#### ALLGEMEINE VERWALTUNG

## Gemeinderat

Der Gemeinderat erledigte seine Geschäfte im Berichtsjahr in 29 (27) ordentlichen Sitzungen, in welchen 257 (204) Geschäfte behandelt wurden. 4 (4) dieser Sitzungen wurden gemeinsam mit dem Gemeinderat Oberhof abgehalten. Coronabedingt fanden ab Mai 2020 keine physischen Sitzungen mehr statt und man wechselte zu Videokonferenzen. Ausserhalb der ordentlichen Sitzungen traf sich der Gemeinderat gesamthaft oder delegationsweise zu diversen Besprechungen und Sitzungen mit Kommissionen. Auch diese fanden vorwiegend als Videokonferenzen statt.

## Verwaltung

Auf Ende April kündigte die langjährige Verwaltungsangestellte Therese Fricker ihre Anstellung. Infolge einer ungeplanten Schloteroperation erfolgte ihr letzter Arbeitstag bereits im Februar 2020. Aufgrund der frühzeitigen Bekanntgabe der Kündigung wurde als Nachfolgerin schon im August 2019 Luisa Häseli, Lernende, rekrutiert.

David Neeser, Sachbearbeiter Finanzen, kündigte seine Anstellung bei den Gemeinden Wölflinswil und Oberhof per 31. Juli. Als Nachfolger konnte, mit einem Arbeitspensum von 60 %, Joel Jappert gewählt werden.

Per 1. August 2020 startete Rolf Bohni als neuer Leiter Finanzen. Nach der rund einjährigen Überbrückung durch Mitarbeitende des externen Büros AWB Comunova AG übernahm Rolf Bohni damit die Nachfolge von Fadrina Gertiser.

Seit 1. Oktober 2020 arbeitet Frank Reinhardt als neuer Gemeindegeschreiber von Wölflinswil. Seit dem Weggang seines Vorgängers Jürg Oeschger im Mai 2019 wurde diese Stelle durch Mitarbeitende der AWB Comunova AG besetzt.

## Verwaltungsstatistik

a) Bevölkerung	Einwohnerzahl per 31.12.2020	1'032	(1'043)
	davon stimmberechtigt	757	(758)
	davon Ortsbürger (stimmberechtigt)	152	(154)
b) Mutationen	Geburten	4	(10)
	Trauungen	9	(1)
	Todesfälle	5	(6)
c) Dokumente	Identitätskarten-Anträge	60	(70)
	Hundekontrolle	56	(58)

## Wahlbüro, Abstimmungen, Gemeindeversammlungen

Die Mitglieder des Wahlbüros kamen für eidgenössische, kantonale und kommunale Abstimmungen und Wahlen 8 (7) Mal zusammen. Es wurden dabei total 111,5 (76,5) Arbeitsstunden geleistet. Coronabedingt fanden anstelle Gemeindeversammlungen Urnenabstimmungen statt. Dabei wurden insgesamt 13 Vorlagen und 2 Wahlen (11 Traktanden im Vorjahr) behandelt.

An der Urnenwahl vom 28. Juni standen Ersatzwahlen für den Rest der Amtsperiode 2018/2021 an. Jessica Meier wurde in den Gemeinderat gewählt, Roland Wagner in die Schulpflege.

## ÖFFENTLICHE SICHERHEIT

### Polizei Oberes Fricktal

Die Regionalpolizei Oberes Fricktal nimmt regelmässig Kontrollgänge in den Quartieren und an heiklen Punkten vor. Der Verkehrsunterricht mit den Schulkindern wird ebenfalls durch die Regionalpolizei Oberes Fricktal erteilt. Insgesamt war die Polizei während 419,80 (303,85) Stunden in der Gemeinde Wölflinswil tätig.

Über das Jahr verteilt fanden 3 (5) Geschwindigkeitskontrollen statt. Insgesamt wurden 71 (77) Ordnungsbussen wegen erhöhter Geschwindigkeit ausgestellt.

## **Betreibungsamt**

Das regionale Betreibungsamt in Frick hat im abgelaufenen Jahr für unsere Gemeinde insgesamt 127 (158) Betreibungen vorgenommen. Dem Betreibungsamt Region Frick gehören die folgenden Gemeinden an: Frick, Gipf-Oberfrick, Herznach, Hornussen, Oberhof, Oeschgen, Ueken, Wittnau und Wölflinswil. Für das ganze Amt wurden insgesamt 3'588 (3'642) Betreibungen bearbeitet. Pfändungsvollzüge wurden insgesamt 1'437 (1510) vorgenommen. Verlustscheine wurden 1'070 (1'032) ausgestellt. Rechtsvorschläge wurden 513 (403) erhoben. 2'989 (3'085) Auskünfte aus dem Betreibungsregister wurden erteilt.

## **Zivilstandsamt**

Das Regionale Zivilstandsamt Laufenburg ist aktuell mit 150 Stellenprozenten besetzt und hat im abgelaufenen Jahr für den ganzen Kreis Laufenburg unter anderem insgesamt 141 (126) Eheschliessungen vorgenommen. Das Bürgerrecht wurde für 121 (153) Personen eingetragen. In 16 (9) Fällen wurde der Hinterlegungsort von Vorsorgeaufträgen eingetragen. Für 214 (173) Todesfälle mussten die nötigen Änderungen vorgenommen werden.

Zusätzlich zu den vorgenannten Geschäftsfällen wurden täglich zahlreiche Dokumente wie Heimatscheine, Personenstandsausweise, Familienscheine und -ausweise, Ausweise über den registrierten Familienstand, Auszüge aus Ehe- und Geburtsregistern, Todesurkunden sowie diverse Bestätigungen und Bescheinigungen ausgestellt.

Der zeitliche Aufwand bei der Beratung von Kunden, z.B. in Zusammenhang mit der Dokumentenbeschaffung aus dem Ausland oder der Vorgehensweise bei Geschäftsfällen mit Auslandsbeteiligung, war auch im Jahr 2020 hoch.

## **Feuerwehr**

Per Ende Dezember 2020 waren 51 (53) Personen der Gemeinden Wölflinswil und Oberhof zum Aktiv-Feuerwehrdienst eingeteilt. 34 Feuerwehrleute wohnten in Wölflinswil, neun in Oberhof und acht auswärts.

Aufgrund der Pandemie mussten etliche Proben und fast alle Kurse abgesagt werden. Vor allem im August und September konnten sich die Feuerwehrleute unter strengen Schutzmassnahmen zu einigen Übungseinheiten treffen

Die Feuerwehrkommission Wölflinswil-Oberhof traf sich zu 3 (3) ordentlichen Abendsitzungen. Anlässlich von gesamthaft 11 (28) Übungen der Feuerwehr wurden die Einsatzbereitschaft der Mannschaft sowie der Geräte und Einrichtungen für den Ernstfall geprobt. 7 (8) Ernstfalleinsätze mussten geleistet werden. Der Einsatz beim Augustfeuer des Jahrgangs 2001 war speziell. Starke Windböen hatten das benachbarte Stoppelfeld in Brand gesetzt.

<b>Asylsuchende</b>	Die vierköpfige Familie aus Syrien, welche im alten Gemeindehaus wohnt, erhielt im Oktober den Flüchtlingsstatus. Die Familie wird sich eine eigene Wohnung suchen und anfangs 2021 ausziehen.
	<b>BILDUNG</b>
<b>Schulpflege und Verwaltung</b>	Die Schulpflege Wölflinswil, unter dem Vorsitz von Präsidentin Brigitte Sattler, traf sich im Jahr 2019 zu 9 (8) ordentlichen Sitzungen und einem Klausurmorgen mit der Schulleitung. 2 (2) Sitzungen fanden gemeinsam mit der Schulpflege Oberhof statt. Dazu kamen Arbeitsgruppensitzungen, Kurse und Weiterbildungen sowie die Teilnahme an Informationsveranstaltungen.
	Die Schule wird von Marie-Theres Bobst geleitet. Das Pensum der Schulleitung beträgt im Schuljahr 20/21 unverändert 40 Stellenprozent. Sandra Gilomen arbeitet mit einem Pensum von 20 (20) Prozent für die Schulverwaltung.
<b>Schule</b>	Die Schule wird im Schuljahr 20/21 mit einer Kindergartenabteilung und 4 (4) Primarschulabteilungen geführt. 12 (12) Lehrpersonen unterrichten die 20 (20) Kindergartenkinder und 68 (75) Primarschulkinder. An der Primarschule wird 3-klassig unterrichtet. Die schulische Heilpädagogin ist für alle Kinder zuständig.
<b>Weiterbildung</b>	Im Jahre 2020 fanden für die Lehrpersonen der Schule Wölflinswil gemeinsam mit den Schulen Wittnau und Oberhof 1 (2) gemeinsame schulinterne Weiterbildung statt. Dazu kamen eine Weiterbildung mit der Schule Oberhof und diverse schulinterne Weiterbildungen.
<b>Mittagstisch und Hort</b>	Jeden Donnerstag wird ein Mittagstisch für Schüler/innen und Erwachsene angeboten. Für das Schuljahr 20/21 sind 16 (18) Kinder fix für den Mittagstisch angemeldet. Die Hauptbetreuung liegt bei Edith Bierschenk. Sie wird von einem engagierten Frauenteam unterstützt. Ab Herbst 2020 startete der Hort unter der Leitung von Barbara Koch (jeweils donnerstags).
<b>Musikschule</b>	Als Ortsschulleiterin der Musikschule Wölflinswil ist Christine Burren tätig.
<b>Hauswarte-Team</b>	Franz Meier, Hauswart I, ist mit einem 80 %-Pensum tätig, Reto Herzog, Hauswart II, mit 70 Stellenprozenten. Christian Merkofer, Bauamt, unterstützt im Bereich Unterhalt Grünanlagen.
	<b>KULTUR UND FREIZEIT</b>
<b>Skilager</b>	Das Skilager 2020 auf der Bettmeralp zählte gesamthaft 55 (51) Teilnehmerinnen und Teilnehmer
<b>Seniorenausflug</b>	Aufgrund der COVID-19-Situation konnte der Seniorenausflug 2020 nicht durchgeführt werden.

<b>Bundesfeier</b>	Das 1.- Augustfeuer wurde erfolgreich vom Jahrgang 2001 entzündet. Die Bundesfeier konnte dagegen aufgrund der COVID-19-Situation nicht durchgeführt werden.
<b>Freibad</b>	Die vom Bund und Kanton verordneten Massnahmen in Bezug auf die Corona-Pandemie führte zu einer hektischen Saisonöffnung. Nach Vorliegen eines Schutzkonzeptes und diversen Sicherheitsmassnahmen, was grösstenteils dem Engagement der IG Badi zu verdanken ist, stand der Eröffnung der Badi aber nichts mehr im Weg. Erfreulicherweise besuchten 3 Klassen anderer Schule die Badi. Nebst den Jahresabos konnten 590 (502) Einzeleintritte für Erwachsene sowie 414 (352) Einzeleintritte für Kinder verkauft werden. Die Einnahmen beliefen sich auf total CHF 14'940 (CHF 12'904). Für die Sicherheit der Badegäste waren nebst Vertreter der IG Badi, Reto Herzog, Franz Meier sowie das Team der Aushilfen verantwortlich. Der Kiosk wurde wiederum von Graziella Napoli geführt.
<b>GESUNDHEIT</b>	
<b>Pilzkontrolle</b>	Pilzkontrolleur Anselm Ruffin, Gipf-Oberfrick, kontrolliert für die Bevölkerung aus den Gemeinden Wölflinswil und Oberhof die Pilze. Im Jahr 2020 wurden 11 (4) Arten von Pilzen mit insgesamt 13,7 (0,5) kg zur Kontrolle vorgelegt. Davon wurden 9,0 (0,4) kg zum privaten Verzehr freigegeben. 4 Arten, insgesamt 4,7 (0,1) kg waren ungeniessbar und wurden beschlagnahmt.
<b>SOZIALE WOHLFAHRT</b>	
<b>Gesetz über die familienergänzende Kinderbetreuung</b>	Seit dem 1. August 2018 ist das Reglement über die Gemeindebeiträge an die familienergänzende Kinderbetreuung in Kraft. Mit der Inkraftsetzung werden die Vorgaben des kantonalen Gesetzes über die familienergänzende Kinderbetreuung umgesetzt. Dieses verpflichtet die Gemeinden, den Zugang zu einem bedarfsgerechten Angebot an familienergänzender Betreuung von Kindern bis zum Abschluss der Primarschule sicherzustellen. Die Wohngemeinde hat sich dabei, unabhängig vom Betreuungsort, entsprechend der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit der Erziehungsberechtigten, an den Kosten zu beteiligen. Im Jahr 2020 wurde 1 (1) Gesuch bei der Gemeinde eingereicht und bewilligt.
<b>Sozialhilfe Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen Elternschaftsbeihilfe</b>	Im Jahr 2020 wurde materielle Hilfe an insgesamt 6 (11) Personen ausgerichtet. Ende Jahr waren 4 (10) Unterstützungseinheiten aktiv. Unterhaltsbeiträge mussten keine bevorschusst werden, Elternschaftsbeihilfe wurde keine ausgerichtet.
<b>Kindes- und Erwachsenenschutzrecht</b>	Im Auftrag der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB) klärt die Gemeinde von Zeit zu Zeit diverse Sachverhalte. Diese Abklärungen erfolgen im Auftrag und zuhanden der KESB.

**Gemeindezweigstelle  
der Sozialversiche-  
rungsanstalt Kanton  
Aargau (SVA)**

Das Antragsverfahren für die Krankenkassenprämienverbilligung (IPV) erfolgt direkt durch die SVA Aargau. Die Tätigkeit der SVA-Zweigstelle konzentriert sich deshalb vermehrt auf die Unterstützung beim Ausfüllen dieser IPV-Gesuche, respektive der Gesuche für Ergänzungsleistungen, Hilflosenentschädigungen etc.

**Motorfahrzeug-  
statistik**

In Wölflinswil waren per 30. September 2020 u.a. 669 (654) Personenwagen, 96 (96) Nutzfahrzeuge, 120 (118) Motorräder und 143 (147) landwirtschaftliche Motorfahrzeuge immatrikuliert. Insgesamt sind 1'227 (1'955) Motorfahrzeuge und Anhänger sowie 64 (59) Motorfahräder registriert.

**Tarifverbund Nord-  
westschweiz**

Die Kosten für den Tarifverbund Nordwestschweiz wurden bis Ende 2017 durch den Staat Aargau (1/3) und die Gemeinden (2/3) subventioniert. Seit 2018 gehen diese Kosten vollumfänglich zu Lasten des Kantons.

**Gemeindeverband  
Wasserversorgung  
Oberhof-Wölflinswil**

**UMWELT UND RAUMORDNUNG**

Der Vorstand konnte im vergangenen Jahr die anfallenden Geschäfte in vier Sitzungen erledigen. Im Jahr 2020 wurde der Wasserleitungersatz Benkenbachweg – Obere Schulstrasse – Moosstrasse realisiert. Dank der fortwährenden Erneuerung der alten Wasserleitungen mussten wenige Leitungsbrüche geflickt werden. Die Steuerung der Wasserversorgung, welche sich im Schulhaus Huebmet befindet, wurde komplett erneuert. Die Rechnung konnte positiv abgeschlossen und alles Geplante realisiert werden.

**Friedhof**

Zuständig für den Friedhof in Wölflinswil ist Christian Merkofer, Bauamt Wölflinswil, welcher auch als Totengräber amtiert. Stellvertreter sind Franz Meier und Roger Fricker. Im Oktober 2020 wurde das neue Aschegemeinschaftsgrab eingeweiht.

**Abfallbeseitigung**

Im Berichtsjahr wurde insgesamt weniger Abfall abgeführt als im Vorjahr. Der Abfuhrpreis für eine Tonne Kehricht betrug im Jahr 2020 CHF 289 (300).

<b>Sammelergebnisse</b>	<b>2020 (Tonnen)</b>	<b>2019 (Tonnen)</b>
Kehricht und Sperrgut	165,69	162,76
Altpapier	27,08	42,05
Altglas	26,14	25,64
Aluminium / Weissblech	1,48	1,91
Total	220,39	232,36

**Bauverwaltung**

Im Jahr 2020 wurden 29 (24) Baugesuche eingereicht. 25 Baugesuche wurden bewilligt, eines wurde zurückgezogen. Diverse Anfragen zu Bauprojekten wurden beantwortet.

## VOLKSWIRTSCHAFT

- Mäuseschwänze** Es wurden 834 (689) Mäuseschwänze abgegeben.
- Gewerbe-Apéro** Aufgrund der COVID-19-Situation fand der Gewerbe-Apéro nicht statt.
- Deponien Ramistell und Chälen** Die Deponien Ramistell und Chälen sind im Kataster der belasteten Standorte verzeichnet. An der kommunalen Abstimmung vom 13. Dezember wurde ein Sanierungskredit in Höhe von CHF 350'000 für die Deponie Chälen gesprochen.

## FINANZEN, STEUERN

	Pflichtige Periode 2019 * 31.12.2020	Periode 2019 veranlagt am 31.12.2020	Periode 2018 veranlagt am 31.12.2020	Periode 2017 veranlagt am 31.12.2020
Selbstständigerwerbende	251	95	239	261
Landwirte	136	46	133	135
Unselbstständigerwerbende	5'454	4'386	5'220	5'332
Sekundär Steuerpflichtige (ausserkantonal)	263	96	216	238
öffentl.recht. Körperschaften	2	2	2	2
Unterjährige Steuerpflichtige	89	81	77	52
<b>Subtotal</b>	<b>6'195</b>	<b>4'706</b>	<b>5'887</b>	<b>6'020</b>
<i>Veranlagt in %</i>		76.00 %	96.60 %	99.10 %
<i>Offene Veranlagungen</i>		1'489	206	56
Grundstückgewinnsteuern		103	95	127
Kapitalzahlungen §45 und §267		401	474	384
<b>Total</b>	<b>6'195</b>	<b>5'210</b>	<b>6'456</b>	<b>6'531</b>

**Einsprachen/Rekurse/Verwaltungsbeschwerden erledigt im Jahr 2020** 127

<b>Anzahl Steuerpflichtige Periode 2019 (Stand 31.12.2020)</b>	<b>6'195</b>	<b>100.00 %</b>
<b>Anzahl Steuerpflichtige Periode 2018 (Stand 31.12.2020)</b>	6'093	98.35 %
<b>Zunahme der Steuerpflichtigen</b>	<b>102</b>	<b>1.65 %</b>

\*Zur Lesbarkeit dieser Statistik ist Folgendes festzuhalten:

Das Regionale Steueramt führt sämtliche Steuerpflichtige aller betreuten Gemeinden auf.  
 Das Regionale Steueramt hat im Jahr 2020 zur Hauptsache die Steuererklärungen 2019 bearbeitet.  
 Das Regionale Steueramt legt deshalb für das Bemessungsjahr 2019 Rechenschaft ab.  
 In der kommenden Statistik (Juni 2022) sind dann die Zahlen 2020 abgebildet.  
 Das Regionale Steueramt bearbeitet die Unterlagen aus den Gemeinden Densbüren, Frick, Oberhof, Ueken, Wittnau und Wölflinswil zusammen. Ab 1.1.2021 wird das Steueramt Ueken nicht mehr in Frick betreut (Reduktion um 574 Steuerpflichtige).

**Der Rechenschaftsbericht 2020 sei zur Kenntnis zu nehmen (keine Abstimmung möglich).**

## Geerenweg – Stampi

a) Leitungsersatz Geerenweg – Stampi

Am 24. und 30. November 2017 stimmten die Gemeindeversammlungen dem Kredit von CHF 100'000 für den Leitungsersatz Geerenweg – Stampi zu. Inzwischen ist das Projekt abgeschlossen. Die Kreditabrechnung zeigt folgendes Ergebnis:

Ergebnis: - 25'123.60

Bruttoaufwendungen	CHF	74'876.40
Kredit der GV	CHF	<u>100'000.00</u>
<b>Kreditunterschreitung</b>	<b>CHF</b>	<b>25'123.60</b>

Durch die Nutzung von Synergien (gemeinsame Leitungsgräben, geteiltes Ingenieurhonorar) konnten massiv Kosten eingespart werden. Zudem half die optimale Zusammenarbeit mit örtlichen Unternehmen mit, die Kosten tief zu halten.

## Geerenweg

b) Leitungsersatz Geerenweg

An der Gemeindeversammlung vom 07. September 2016 wurde ein Kredit von CHF 56'000 für den Leitungsersatz Geerenweg bewilligt. Es zeigt sich folgendes Resultat:

Ergebnis: -17'322.65

Bruttoaufwendungen	CHF	38'677.35
Kredit der GV	CHF	<u>56'000.00</u>
<b>Kreditunterschreitung</b>	<b>CHF</b>	<b>17'322.65</b>

Auch hier konnten Kosten eingespart werden, da die Unternehmen Synergien nutzten.

## Grundweg – Bangerten – Ringmatt

c) Leitungsersatz Grundweg – Bangerten – Ringmatt

Am 24. und 30. November 2017 stimmten die Gemeindeversammlungen dem Kredit von CHF 240'000 für den Leitungsersatz Grundweg – Bangerten – Ringmatt zu. Inzwischen ist das Projekt abgeschlossen. Die Kreditabrechnung zeigt folgendes Ergebnis:

Ergebnis: -77'617.60

Bruttoaufwendungen	CHF	162'382.40
Kredit der GV	CHF	<u>240'000.00</u>
<b>Kreditunterschreitung</b>	<b>CHF</b>	<b>77'617.60</b>

Aufgrund der Zusammenarbeit mit der Elektra (EOF) konnten bei den Grabarbeiten sowie bei den Ingenieuraufwendungen die Kosten verteilt werden. Hausanschlussschieber wurden den Eigentümern direkt verrechnet.

## Kugelfang

### d) Sanierung Kugelfang

An der Gemeindeversammlung vom 17. Juni 2016 wurde ein Verpflichtungskredit von CHF 170'000 für die Sanierung Kugelfang genehmigt.

**Ergebnis: +65'158.90**

Bruttoaufwendungen	CHF	235'158.90
Kredit der GV	CHF	170'000.00
<b>Kreditüberschreitung</b>	<b>CHF</b>	<b>65'158.90</b>

Es wurden höher belastete Materialien unter geringem belastetem Material angetroffen, so dass der Sanierungsbereich ausgeweitet werden musste. Ferner wurden im Untergrund weitere Kugelfänge angetroffen – dies ist vermutlich auf eine geringfügige Verschiebung des Kugelfangs im Nutzungszeitraum zurückzuführen – damit ist zusätzliches höchstbelastetes Material angefallen. Weiter ist insgesamt 300 % Material angefallen, welches ausgehoben, triagiert und entsorgt werden musste. Zusätzlich mussten die Betonmauern des alten Scheibenstandes und andere vorgefundene Abfälle entsorgt werden.

## Sammelleitung

### e) Übergabe Sammelleitung

Für die Übergabe der Sammelleitung an den Abwasserverband Sisslebach wurde an der Gemeindeversammlung vom 13. Juni 2014 ein Verpflichtungskredit von CHF 120'000 gutgeheissen.

**Ergebnis: -36'400**

Bruttoaufwendungen	CHF	83'600
Kredit der GV	CHF	120'000.00
<b>Kreditunterschreitung</b>	<b>CHF</b>	<b>36'400</b>

Anlässlich der Gemeindeversammlung vom 13. Juni 2014 war noch nicht klar, ob gewisse Kosten an die Gemeinde Oberhof weiterverrechnet werden können. Es zeigt sich dann, dass die Gemeinde Oberhof mit Kosten im Umfang von CHF 33'440.00 belastet werden konnte. Dies ist sicherlich der Hauptgrund, dass die Projektkosten klar unterschritten wurden.

## Mehrzweckgebäude

### f) Anpassungs- und Renovationsarbeiten Mehrzweckgebäude

Für Anpassungs- und Renovationsarbeiten sprach die Gemeindeversammlung vom 28. Juni 2018 einen Kredit in Höhe von CHF 94'500 gut. Das Projekt ist abgeschlossen und das Ergebnis liegt vor:

**Ergebnis: +8'441.30**

Bruttoaufwendungen	CHF	102'941.30
Kredit der GV	CHF	94'500.00
<b>Kreditüberschreitung</b>	<b>CHF</b>	<b>8'441.30</b>

Begründet wird die Überschreitung mit höheren Kosten für IT-Dienstleistungen. Weiter musste die Schliessanlage erweitert und eine mobile Abtrennung zwischen Kochzeile und Sitzungszimmer angebracht werden. Die Plisees kosteten ebenfalls mehr als ursprünglich angenommen.

## Antrag

### Genehmigung der Kreditabrechnungen

- a) **Leitungsersatz Geerenweg – Stampi**
- b) **Leitungsersatz Geerenweg**
- c) **Leitungsersatz Grundweg – Bangerten – Ringmatt**
- d) **Sanierung Kugelfang**
- e) **Übergabe Sammelleitung**
- f) **Anpassungs- und Renovationsarbeiten Mehrweckgebäude**

## Jahresrechnung 2020

### Einwohnergemeinde ohne Spezialfinanzierung

### Erfolgsausweis per 31. Dezember 2020

## Traktandum 4 Jahresrechnung 2020

Die Rechnung 2020 der Einwohnergemeinde Wölflinswil schliesst bei einem unveränderten Steuerfuss von 125 % (Vorjahr 125 %) mit einem Ertragsüberschuss von CHF 210'897.58 (Budget 2020: CHF 230'900 Aufwandüberschuss) ab. Der Ertragsüberschuss wird ins Eigenkapital in die Position Bilanzüberschuss eingelegt. Der Bestand Bilanzüberschuss per 31.12.2020 beträgt CHF 4'224'400.21.

Es wurden Gemeindesteuereinnahmen von total CHF 2'782'456.95 (Budget 2020: CHF 2'504'050) sowie ein Beitrag aus dem Finanzausgleichsfonds von CHF 614'000 (Budget 2019: CHF 614'000), ein Übergangsbeitrag Finanzausgleich vom Kanton an Gemeinden von CHF 90'500 (Budget 2020: CHF 90'500) sowie ein Feinausgleich aufgrund Aufgabenverschiebung von CHF 24'300 (Budget 2020: CHF 24'150) vereinnahmt.

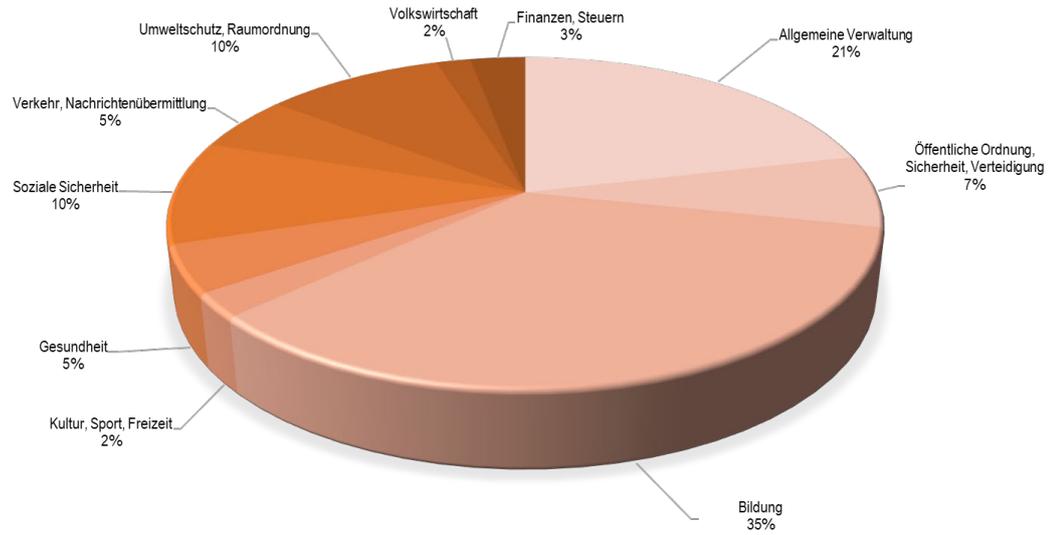
	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019
Betrieblicher Aufwand	167'014.15	187'700	241'618.76
Betrieblicher Ertrag	199'407.37	186'550	184'225.70
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>32'393.22</b>	<b>-1'150</b>	<b>-57'393.06</b>
Ergebnis aus Finanzierung	1'722.00	3'150	3'525.00
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>34'115.22</b>	<b>2'000</b>	<b>-53'868.06</b>
Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0.00
<b>Gesamtergebnis</b>	<b>34'115.22</b>	<b>2'000</b>	<b>-53'868.06</b>

## Erfolgsrechnung per 31. Dezember 2020 der Einwohnergemeinde

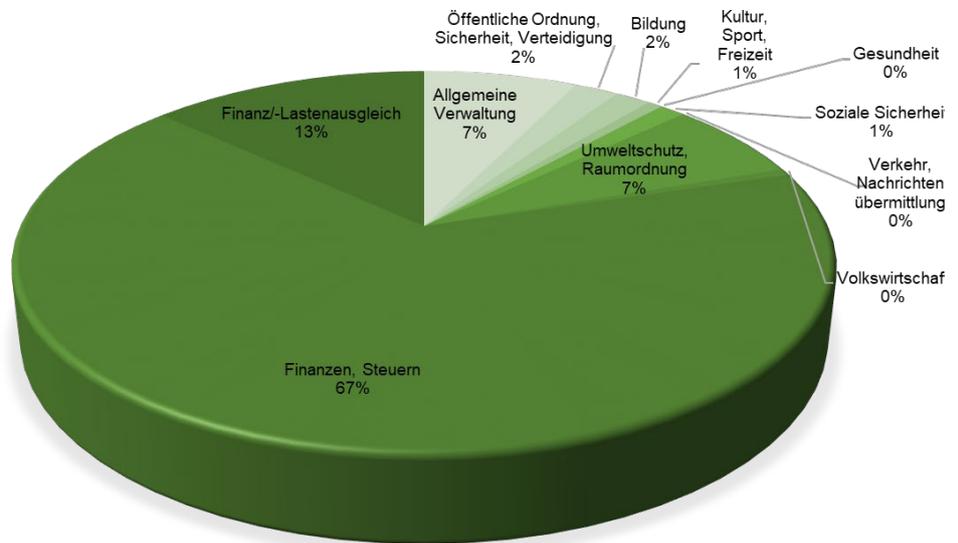
	Rechnung 2020		Budget 2020		Rechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Allgemeine Verwaltung</b>	985'338.04	403'843.35	724'600	253'150	873'937.35	328'651.98
Nettoaufwand		501'494.639		471'450		545'285.37
<b>Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung</b>	325'732.60	115'960.83	379'900	140'500	368'594.02	280'515.08
Nettoaufwand		209'771.77		239'400		88'078.94
<b>Bildung</b>	1'604'148.20	92'590.15	1'652'100	105'800	1'660'083.86	167'725.70
Nettoaufwand		1'511'558.05		1'546'300		1'492'358.16
<b>Kultur, Sport und Freizeit</b>	108'171.07	39'177.55	137'200	39'350	123'684.16	39'542.70
Nettoaufwand		68'993.52		97'850		84'141.46
<b>Gesundheit</b>	212'824.35	0.00	211'850	0	214'172.10	0.00
Nettoaufwand		212'824.35		211'850		214'172.10
<b>Soziale Sicherheit</b>	466'335.40	67'192.60	582'700	105'350	574'206.56	169'264.95
Nettoaufwand		399'142.80		477'350		404'941.61
<b>Verkehr und Nachrichtenübermittlung</b>	251'252.18	1'449.80	238'700	200	284'163.61	335.00
Nettoaufwand		249'802.38		238'500		283'828.61
<b>Umweltschutz und Raumordnung</b>	445'772.43	373'809.47	456'000	372'000	457'302.20	402'638.50
Nettoaufwand		71'962.96		84'000		54'663.70
<b>Volkswirtschaft</b>	85'061.42	30'572.55	146'200	33'000	104'514.89	31'509.85
Nettoaufwand		54'488.87		113'200		73'005.04
<b>Finanzen und Steuern</b>	137'410.18	3'708'347.15	148'100	3'628'000	496'810.26	3'737'285.25
Nettoertrag	3'570'936.97		3'479'900		3'240'474.99	
<b>Total Erfolgsrechnung</b>	<b>4'832'943.45</b>	<b>4'832'943.45</b>	<b>4'677'350</b>	<b>4'677'350</b>	<b>5'157'469.01</b>	<b>5'157'469.01</b>

# Rechnung 2020

## Aufteilung Aufwand



## Aufteilung Ertrag



## **Erläuterungen zur Erfolgsrechnung 2020**

### **Allgemeine Verwaltung**

Die lange vakante Stelle des Leiters Finanzen konnte im Spätsommer wiederbesetzt werden. Die Kosten der Übergangslösung waren nicht budgetiert. Auch die externen Kosten für die Bevölkerungsumfrage, die Umsetzung der Verwaltungsanalyse sowie die Aufwendungen für das Personalreglement und die Kosten für die ad-interims-Lösung bei der Gemeindeschreiberstelle verursachten einen Mehraufwand. Infolge der Pandemie wurden weniger Sitzungen und Besprechungen abgehalten, das wirkt sich auch auf die Reisekosten/Spesen (3170.00) aus.

### **Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung**

Es sind weniger Kosten im Zusammenhang mit der Grundbuchvermessung angefallen. Die Feuerwehr hatte infolge der Pandemie weniger Übungen und auch die Ausbildungen konnten nicht stattfinden. Somit fielen weniger Sold und Ausbildungskosten an. Für die Rechnung 2020 der ZSO Oberes Fricktal wurde die Entnahme aus dem Spezialfonds der angeschlossenen Gemeinden genehmigt. Dies führt zu einem Ertrag in dieser Funktion.

### **Bildung**

Coronabedingt konnten weder Schullager, Sporttag noch Schulreisen durchgeführt werden. Infolge ausgefallener Musikstunden wurden weniger Elternbeiträge eingefordert. Wegen der Coronapandemie musste Desinfektionsmaterial angeschafft werden, dies führte ausserdem zu steigenden Lohnkosten des Betriebspersonals. Auch Plexiwandthecken und geschlossene Abfalleimer wurden eingekauft. Der Boden beim Vorplatz des Schulhauses musste wegen eines Wasserrohrbruches und Absackungen erneuert werden.

### **Kultur, Sport und Freizeit**

Durch die spätere Öffnung des Schwimmbades konnten Lohnkosten eingespart werden. Zudem musste weniger Unterhalt an den Geräten und Maschinen geleistet werden. Erfreulicherweise konnten leicht mehr Eintrittsgebühren vereinnahmt werden.

### **Gesundheit**

Die Kosten für die Pflegefinanzierung liegen über dem Budget. Es befinden sich mehr Personen in stationärer Pflege mit teilweise höheren Pflegestufen als im Vorjahr.

### **Soziale Sicherheit**

Infolge der Einschränkungen durch die Pandemie konnte der Seniorenausflug nicht stattfinden. Im Herbst 2020 konnte der Kinderhort im Untergeschoss der Turnhalle eröffnet werden. Ein Kind wurde betreut. Der Kredit für die Pilotphase des Hortes wurde an der Urnenabstimmung im Juni 2020 gutgeheissen. Durch das erweiterte Angebot fielen die Beiträge des Bundes höher aus.

In den Kostenpositionen Ausrichtung materieller Hilfe und Beiträge im Asylwesen sind tiefere Ausgaben zu verzeichnen, als ursprünglich budgetiert.

### **Verkehr und Nachrichtenübermittlung**

Es fiel mehr Strassenwischgut an, gesamthaft 35.56t, Vorjahr 19.42t. Es mussten auch mehr Beratungsdienstleistungen in Anspruch genommen werden.

## Umweltschutz und Raumordnung

## Volkswirtschaft

## Finanzen und Steuern

## Spezialfinanzierung Abwasserbeseitigung

Der Wasserverbrauch war in der Rechnungsperiode Juli 2019 bis Juni 2020 höher als veranschlagt. Deshalb fallen auch höhere Benützungsgebühren bei der Abwasserbeseitigung an.

Der budgetierte Unterhalt von Flurstrassen wurde nicht im vollen Umfang ausgeschöpft. Beim Unterhalt von Drainagen wurde im Jahr 2020 aus Spargründen nur das Allernötigste gemacht. Deshalb kann ein Minderaufwand verzeichnet werden.

Das Steueramt Frick konnte im Jahr 2020 diverse Fälle definitiv abschliessen und entsprechend fakturieren. Der Steuerertrag fiel höher aus als budgetiert. Auch die Vermögenssteuern schliessen besser ab als angenommen. Die Quellensteuern ergeben total CHF 29'508.90 (Budget 2020: CHF 41'000). Es konnten rund CHF 9'000 mehr Grundstückgewinnsteuern vereinnahmt werden. Bei den Erbschafts- und Schenkungssteuern sind es rund CHF 10'778 Mehreinnahmen.

Die Rechnung 2020 der Spezialfinanzierung Abwasserbeseitigung schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 34'115.22 (Budget 2020: CHF 2'000 Ertragsüberschuss) ab. Per 31.12.2020 ergibt sich ein Nettovermögen (Guthaben gegenüber Einwohnergemeinde) von CHF 2'083'979.93.

	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019
Betrieblicher Aufwand	201'129.37	189'700	241'618.76
Betrieblicher Ertrag	233'522.59	188'550	184'225.70
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>32'393.22</b>	<b>-1'150</b>	<b>-57'393.60</b>
Ergebnis aus Finanzierung	1'722.00	3'150	3'525.00
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>34'115.22</b>	<b>2'000</b>	<b>-53'868.06</b>
Ausserordentliches Ergebnis	0.00	0	0.00
<b>Gesamtergebnis</b>	<b>34'115.22</b>	<b>2'000</b>	<b>-53'868.06</b>

## Spezialfinanzierung Abfallwirtschaft

Die Rechnung 2020 der Spezialfinanzierung Abfallwirtschaft schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 8'415.50 (Budget 2020: CHF 4'000 Ertragsüberschuss) ab. Per 31.12.2020 ergibt sich ein Nettovermögen (Guthaben gegenüber Einwohnergemeinde) von CHF 58'373.83.

	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019
Betrieblicher Aufwand	84'820.50	91'550	97'513.11
Betrieblicher Ertrag	92'446.00	95'000	95'031.00
<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>8'165.50</b>	<b>3'450</b>	<b>-2'482.11</b>
Ergebnis aus Finanzierung	250.00	550	519.00
<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>8'415.50</b>	<b>4'000</b>	<b>-1'963.11</b>
Ausserordentliches Ergebnis	0	0	0.00
<b>Gesamtergebnis</b>	<b>8'415.50</b>	<b>4'000</b>	<b>-1'963.11</b>

Die Investitionsausgaben inkl. Spezialfinanzierungen belaufen sich auf CHF 97'124.50 und die Investitionseinnahmen CHF 54'230.05 für den Bereich Einwohnergemeinde.

## Verwaltungsliegenschaften

- Im Jahr 2019 wurden noch etliche Anpassungen an der Infrastruktur im Betrag von CHF 41'816 vorgenommen. Die Kreditabrechnung wird in einem separaten Traktandum zur Genehmigung vorgelegt.

## Gemeindestrassen

- Der Kredit für das Projekt Rückbau der Ortsverbindungsstrasse Wölflinswil – Densbüren wurde an der GV vom 28. Juni 2018 eingeholt. Im Jahr 2020 wurde noch nicht mit dem Rückbau begonnen.
- Der Kredit für das Projekt Hofzufahrt Rosegg wurde an der GV vom 28. Juni 2019 eingeholt. Im Jahr 2019 wurden Ingenieurleistungen ausgeführt und verbucht.

## Feuerwehr

- Die Neueinkleidung der Feuerwehr konnte im Jahr 2020 abgeschlossen werden. Dank eines höheren Rabatts konnte der Kredit um CHF 9'044.15 tiefer abgeschlossen werden. Der Anteil der Gemeinde Oberhof beträgt CHF 32'583.00.

## Abwasserbeseitigung

- Aufgrund der Bautätigkeit wurden Anschlussgebühren unterhalb vom budgetierten Wert verbucht.

	Rechnung 2020		Budget 2020		Rechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
<b>Allg. Verwaltung</b>	0.00	10'311.45	0	0	41'814.55	0.00
Nettoaussgaben	10'311.45					41'814.55
<b>Öffentliche Ordnung und Sicherheit</b>	88'955.85	32'583.00	98'000	35'900	0.00	0.00
Nettoeinnahmen		56'372.85		62'100		
<b>Verkehr und Nachrichtenübermittlung</b>	8'168.65	0.00	206'000	0	29'042.15	0.00
Nettoaussgaben		8'168.65		206'000		29'042.15
<b>Umweltschutz und Raumordnung</b>	0.00	-112'219.25	0	30'000	-6'959.85	8'082.36
Nettoeinnahmen	-122'219.25		30'000		15'042.21	
<b>Finanzen und Steuern</b>	42'894.45	209'343.75	65'900	304'000	8'082.36	63'896.85
Nettoeinnahmen	166'449.30		238'100		55'814.49	
<b>Total Investitionsrechnung</b>	<b>140'018.95</b>	<b>140'018.95</b>	<b>369'900</b>	<b>369'900</b>	<b>71'979.21</b>	<b>71'979.21</b>

## Bilanz per 31. Dezember 2020

Die Bilanzsumme ist von CHF 13'560'840.05 per 01.01.2020 auf CHF 13'756'515.20 per 31.12.2020 gestiegen.

	Bestand am 01.01.2020		Bestand am 31.12.2020	
	Aktiven	Passiven	Aktiven	Passiven
Finanzvermögen	4'563'140.99		4'775'013.19	
Verwaltungsvermögen	9'197'699.06		8'981'502.01	
Fremdkapital		4'919'002.42		4'865'068.17
Eigenkapital		8'641'837.63		8'891'447.03
<b>Total</b>	<b>13'560'840.05</b>	<b>13'560'840.05</b>	<b>13'756'515.20</b>	<b>13'756'515.20</b>

Die langfristigen Schulden belaufen sich auf CHF 500'000 und weisen eine durchschnittliche Verzinsung von 2,20 % auf. Die Verzinsung des Kontokorrents zwischen der Einwohnergemeinde und der Ortsbürgergemeinde sowie alle internen Verzinsungen erfolgen im Jahr 2020 mit einem Zinssatz von 0,5 %.

Die Finanzkommission hat die Jahresrechnung 2020 der Einwohnergemeinde geprüft und empfiehlt diese zur Genehmigung.

## **Antrag**

### **Genehmigung der Jahresrechnung 2020**

## **Bestattungs- und Friedhofreglement**

### **Neue Bestattungsmöglichkeiten**

### **Diverse Aktualisierungen**

---

## **Traktandum 5 Bestattungs- und Friedhofreglement**

---

Das Bestattungs- und Friedhofreglement der Gemeinden Wölflinswil und Oberhof stammt aus dem Jahr 2004. Die Erweiterung des Gemeinschaftsgrabes wurde zum Anlass genommen, dieses zu überarbeiten.

Das Bestattungs- und Friedhofreglement regelt das Bestattungswesen sowie die geordnete Gestaltung und Benützung der Friedhofsanlage.

Nebst der Urnenbeisetzung beim bestehenden Gemeinschaftsgrab wurde eine weitere Variante der anonymen bzw. halbanonymen Bestattung geschaffen: Das Aschegemeinschaftsgrab. Hier erfolgt die Bestattung «Asche auf Asche», das heisst ohne Urne, über eine spezielle Vorrichtung.

Im Weiteren wurde im Reglement die Möglichkeit vorgesehen, Sternekinder (Fehl- und Totgeburten) bestatten zu können. Eine entsprechende Gedenkstätte soll im Jahr 2021 realisiert werden.

Die Grabesruhe wurde dem kantonalen Recht angepasst und beträgt neu 20 Jahre (bisher 25).

Zusätzlich wurden Bestimmungen bezüglich Kostenübernahme bei mittellosen Personen aufgenommen.

Die Vorgehensweise bei vernachlässigten Gräbern wurde präzisiert.

## Inkraftsetzung

Ebenfalls wurde die Tragung der Kosten bei den Grabarten mit Gemeinschaftscharakter (Urnenplattenwand, Urnengemeinschaftsgrab, Aschegemeinschaftsgrab sowie Gedenkstätte für Sternenkinder) präzisiert respektive festgesetzt.

Das neue Reglement soll per 1. September 2021 in Kraft gesetzt werden.

Das neue Reglement kann bei der Gemeindeverwaltung sowie auf der Gemeindeforum Website eingesehen werden.

## Antrag Genehmigung des Bestattungs- und Friedhofreglements



## Antrag

## Genehmigung des Bestattungs- und Friedhofreglements

## Einbürgerungen

### Sari Cenk

---

## Traktandum 6 Zusicherung Gemeindebürgerrecht

---

### a) Sari Cenk, türkischer Staatsangehöriger

Cenk Sari, geb. 1998, ist in der Schweiz geboren und lebt seit 2016 in Wölflinswil. Er wohnt im Oberdorf.

**Sari Damla**

**b) Sari Damla, türkische Staatsangehörige**

Damla Sari, geb. 2000, türkische Staatsangehörige, ist in der Schweiz geboren und lebt seit 2016 in Wölflinswil. Sie wohnt im Oberdorf.

**c) Sari Zekine, türkische Staatsangehörige**

Zekine Sari, geb. 1970, türkische Staatsangehörige, zog 1995 in die Schweiz und lebt seit 2016 in Wölflinswil. Sie wohnt im Oberdorf.

**Sari Zekine**

**Erfordernissen sind erfüllt**

Der Gemeinderat hat die erforderlichen umfangreichen Abklärungen und Erhebungen für die Einbürgerung vorgenommen und mit den Gesuchstellenden ein Einbürgerungsgespräch geführt. Alle Gesuchsteller sind mit den schweizerischen Verhältnissen sehr gut vertraut und integriert. Betreibungen oder Strafverfahren liegen keine vor. Die gesuchstellenden Personen weisen eine Bindung zur Schweiz auf und fühlen sich hier zu Hause. Die Einbürgerungsvoraussetzungen sind erfüllt.

**Antrag**

**Zusicherung des Gemeindebürgerrechts von Wölflinswil an**

- a) Sari Cenk
- b) Sari Damla
- c) Sari Zekine

**Verschiedenes**

---

**Vorlage 7**

**Verschiedenes und Umfrage**

---

Der Gemeinderat wird über aktuelle Gemeindegeschäfte informieren, unter anderem über die geplante Revision des Personalreglements, das Projekt Windpark, die regionalen Brunnenmeisterdienste sowie weitere anstehende Projekte.

Gerne werden auch Wünsche, Anregungen und Fragen aus der Versammlung entgegengenommen.

## Ihre Rechte an der Gemeindeversammlung

### **Antragsrecht**

Jeder Stimmberechtigte hat das Recht, zu den auf der Traktandenliste aufgeführten Sachgeschäften Anträge zur Geschäftsordnung und zur Sache zu stellen (§ 27 Abs. 1 Gemeindegesetz). Für das Aufstellen der Traktandenliste ist der Gemeinderat zuständig. Anträge zur Geschäftsordnung sind sogenannte formelle Anträge (z.B. Rückweisungsantrag); Anträge zur Sache sind solche mit materieller Natur (z.B. Änderungs- bzw. Ergänzungsantrag).

### **Recht auf Durchführung einer geheimen Abstimmung**

Ein Viertel der an der Versammlung anwesenden Stimmberechtigten kann eine geheime Abstimmung verlangen.

### **Vorschlagsrecht**

Jeder Stimmberechtigte ist befugt, der Versammlung die Überweisung eines neuen Gegenstandes zum Bericht und Antrag vorzuschlagen. Stimmt die Versammlung einem solchen Überweisungsantrag zu, hat der Gemeinderat den betreffenden Gegenstand zu prüfen und auf die Traktandenliste der nächsten Versammlung zu setzen. Ist dies nicht möglich, hat er der Versammlung die Gründe darzulegen.

### **Anfragerecht**

Jeder Stimmberechtigte kann zur Tätigkeit der Gemeindebehörden und der Gemeindeverwaltung Anfragen stellen. Diese sind sofort oder an der nächsten Versammlung zu beantworten. Das Anfragerecht wird in der Regel unter dem Traktandum «Verschiedenes» ausgeübt.

### **Abschliessende Beschlussfassung**

Die Gemeindeversammlung entscheidet über die zur Behandlung stehenden Sachgeschäfte abschliessend, wenn die beschliessende Mehrheit wenigstens ein Fünftel der Stimmberechtigten ausmacht.

### **Publikation der Versammlungsbeschlüsse**

Alle Beschlüsse der Gemeindeversammlung sind ohne Verzug zu veröffentlichen. Die Veröffentlichung erfolgt in der Neuen Fricktaler Zeitung (amtliches Publikationsorgan der Gemeinde).

### **Fakultatives Referendum**

Nicht abschliessend gefasste positive und negative Beschlüsse der Gemeindeversammlung sind der Urnenabstimmung zu unterstellen, wenn dies von einem Fünftel der Stimmberechtigten innert dreissig Tagen, gerechnet ab Veröffentlichung, schriftlich verlangt wird. Vom fakultativen Referendum ausgeschlossen sind Beschlüsse über die Zusicherung des Gemeindebürgerrechts.

### **Urnenabstimmung / Referendumsabstimmung**

Ist gegenüber einem Versammlungsbeschluss das Referendum zustande gekommen, so entscheidet die Gesamtheit der Stimmberechtigten an der Urne. Der Urnenabstimmung unterliegen in allen Fällen (obligatorisches Referendum) die Änderung der Gemeindeordnung, Beschlüsse über Änderungen im Bestand von Gemeinden und solche auf Einführung der Organisation mit Einwohnerrat.

### **Beschwerderecht**

Gegen Beschlüsse der Gemeindeversammlung kann beim Departement Volkswirtschaft und Inneres, Gemeindeabteilung, 5001 Aarau, Beschwerde geführt werden (§§ 106 ff Gemeindegesetz).

### **Verwendung von Hilfsmittel anlässlich der Gemeindeversammlung**

Eine allfällige Präsentation ist mind. 5 Tage vor der Gemeindeversammlung der Gemeindeganzlei vorzulegen. Der Vortrag eines Stimmbürgers zu einem Sachgeschäft darf dabei 5 Minuten nicht überschreiten. Es dürfen max. 5 Folien gezeigt werden. Die Präsentation muss als PDF-Datei oder PowerPoint-Präsentation in elektronischer Form vorliegen.